

Aide financière de l'Etat pour études supérieures

Il est rappelé aux étudiants désireux de profiter de l'aide financière de l'Etat pour études supérieures que le questionnaire y relatif doit être demandé par écrit au CEDIES, 280, route de Longwy, L-1940 Luxembourg, **au plus tard le 31 octobre 2001, le cachet de la poste faisant foi.**

Les demandes qui parviendront au CEDIES après cette date ne pourront plus être prises en considération.

Offre d'emploi

Le Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche se propose d'engager, pour le service de nettoyage de l'Institut Supérieur d'Etudes et de Recherches Pédagogiques à Walferdange

1 homme / femme de charge occupé(e) à tâche partielle, à raison de 20 heures par semaine (de 17 à 21 heures).

Les intéressé(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande écrite à la Direction de l'ISERP, B.p. 2, L-7201 Walferdange, **pour le 12 octobre 2001 au plus tard.**

Offre d'emploi

Le Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche se propose d'engager pour des travaux de maintenance à l'Institut Supérieur d'Etudes et de Recherches Pédagogiques à Walferdange

1 Ouvrier (m/f) carrière B, à tâche complète. La possession d'un CATP sera considérée comme avantage. Les demandes accompagnées

d'un CV, d'un certificat de nationalité et d'un extrait du casier judiciaire sont à adresser à la Direction de l'ISERP, BP 2, L-7201 Walferdange, **pour le 12 octobre 2001 au plus tard.**

Avis

Soumission publique

L'inspection générale de la sécurité sociale procédera vendredi, le 30 novembre 2001 à 9.00 heures dans la salle 4 du bâtiment Wellington, 26, rue Zithe, L-2974 Luxembourg à l'ouverture des offres concernant la soumission publique relative à

l'élaboration du logiciel informatique de calcul, de contrôle et de gestion des régimes complémentaires de pension pour les besoins de la cellule Pensions complémentaires de l'Inspection générale de la sécurité sociale

Le cahier spécial des charges est à la disposition des intéressés à l'inspection générale de la sécurité sociale (B219, B220), 26 rue Zithe, L-2974 Luxembourg. Il peut y être retiré à partir du lundi, 8 octobre 2001 entre 9.00 et 11.00 heures et entre 14.30 et 17.00 heures, chaque jour ouvrable jusqu'au vendredi, 26 octobre 2001 inclus.

Les offres sont à introduire à l'inspection générale de la sécurité sociale conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 régissant les marchés publics de l'Etat et notamment selon les indications inscrites au cahier spécial des charges.

Avis

Soumission publique

Le Centre Informatique de l'Etat procédera le vendredi,

19 octobre 2001 à 10h00 dans la salle 171-172 au Centre Informatique de l'Etat (1, rue Mercier à Luxembourg-Gare) à l'ouverture des offres concernant la soumission publique relative à

l'étude et la conception d'un service help desk au profit des usagers du réseau commun de l'Etat.

Le cahier spécial des charges peut être retiré à partir du 4 octobre 2001 à 9.00 heures au Centre Informatique de l'Etat, 1, rue Mercier à Luxembourg-Gare, chaque jour ouvrable jusqu'au 18 octobre inclus.

Les offres sont à introduire au Centre Informatique de l'Etat conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 régissant les marchés publics de l'Etat et notamment selon les indications inscrites au cahier spécial des charges.

Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports

Vacance de poste

Le service de l'Education différenciée se propose d'engager

un instructeur de natation (m/f)

à tâche complète et à durée indéterminée pour les besoins de l'Institut pour Infirmités Motrices Cérébrales à Luxembourg-Ville et du centre d'éducation différenciée à Esch-sur-Alzette.

Les candidatures avec pièces à l'appui sont à adresser à la direction de l'Education différenciée, 34, avenue de la Porte-Neuve, L-2227 Luxembourg, pour le 12 octobre 2001 au plus tard.

Poste vacant

Le Service National de la Jeunesse se propose d'engager

un(e) employé(e) de la carrière S

à temps plein et à durée déterminée du 17.10.2001 au 05.03.2002 pour remplacer un congé de maternité (avec la possibilité d'une prolongation en vue d'un congé parental)

Les candidat(e)s doivent

- être détenteurs/détentrices du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou d'un diplôme reconnu équivalent par la législation et la réglementation luxembourgeoises ;

- d'un diplôme justifiant d'un cycle complet de 4 années d'études universitaires soit en pédagogie, en psychologie ou en sociologie.

Les candidats auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils maîtriseront par ailleurs l'outil informatique (traitements de textes)

Les candidatures, accompagnées d'une notice biographique et d'une copie des diplômes, sont à envoyer au directeur du Service National de la Jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg, **pour le 15 octobre 2001 au plus tard.**

Ministère des Travaux Publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division centrale de la Voirie

Avis d'adjudication

Le **mercredi 12 décembre 2001 à 10.00 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à

Autoroute A4 / Giratoire de Merl

Volume des travaux:

Déblais: 60.000 m³
Remblais: 52.000 m³
Enrobés: 12.000 to
Coffrage: 14.500 m³
Béton: 7.500 m³
Armatures: 960.000 kg

Durée prévisible des travaux: 500 jours ouvrables

Début prévisible des travaux: 1 février 2002

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **8 octobre 2001** contre présentation d'une copie de virement de **20.000.- frs (495.79 Euro)** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 6 octobre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Amtliche Mitteilung

Förderung von neugeschaffenen Mastschweineplätzen im Rahmen des Agrargesetzes vom 24. Juli 2001

Entsprechend den Bestimmungen des Agrargesetzes und des diesbezüglichen Ausführungsreglements vom 11.8.2001 können für die Jahre 2000 bis 2002 insgesamt 5.000 neue Mastschweineplätze gefördert werden, sofern sie den Produktionsbedingungen der Nationalmarke für Schweinefleisch entsprechen.

Die Verteilung der förderungsfähigen Plätze wird aufgrund eines Antrages vorgenommen, der bis zum 31. Oktober 2001 einzureichen ist. Es werden nur die Anträge berücksichtigt denen eine Kopie aller erforderlichen Baugenehmigungen beigelegt ist.

Die förderungsfähigen Plätze werden im Verhältnis zu der beantragten Anzahl zusätzlicher Stallplätze verteilt, wobei maximal 1.000 Plätze pro Antragsteller berücksichtigt werden. Nach der Zuteilung hat der Betrieb, innerhalb einer Frist von 30 Tagen, die Möglichkeit sein Investitionsvorhaben, in Anbetracht der ihm zugeteilten förderungsfähigen Plätze, zu überdenken. Falls ein Investitionsprojekt kleiner gebaut oder nicht realisiert wird, werden die zugeteilten förderungsfähigen Stellplätze wiederum proportional an die anderen Antragsteller verteilt. Die Investitionen müssen bis spätestens den 31.12.2002 realisiert sein.

Betriebe, denen der entsprechende Antrag noch nicht zugestellt wurde, sollten diesen unter Tel.: 45 71 72-312 (Madame Mariette Noesen-Freimann) anfragen

Der komplett ausgefüllte Antrag mit Anlagen ist bis zum 31. Oktober 2001 an folgende Adresse einzusenden

Administration des Services Techniques de l'Agriculture Service des améliorations structurelles
B.P. 1904
L-1019 Luxembourg

Ministère des Travaux Publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division des Services Régionaux à Diekirch

Service Régional de Wiltz Commune de Wincrange

Avis d'adjudication publique

Le 26 octobre, à 10.00 heures, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées, 27, rue du Château à L-9516 Wiltz (tél. 957524), à l'ouverture de la soumission relative aux

travaux de redressement du carrefour formé par la N12 et le CR200 et du chemin vicinal à Derenbach

(approbation ministérielle N°2000. 1863)

La réalisation comprend:
Déblais 10.200 m³
Concassés 0/50 HF 18.500 to
Béton asphaltique 4.900 to
Conduite d'eau DN 100 en fonte ductile 440 m'
Canalisation DN300 en béton armé 250 m'

Les documents de soumission sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures.

Le début des travaux est fixé au mois de novembre 2001

Délai des travaux: 250 jours ouvrables.

Une visite des lieux se fera le 19 octobre à 15.00 heures

Lieu de rendez vous: parking Eislécker Stiffchen.

Les soumissions sont à remettre à Monsieur le préposé du service régional de Wiltz à l'adresse susmentionnée conformément aux stipulations du cahier général des charges du 02 janvier 1989.

Wiltz, le 3 octobre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

NI-XXOM-MMM



BIOTOP
umweltbewusstes bauen

LEHMSTREICHPUTZ
LESANDO - Furioso

- GESUNDES RAUMKLIMA
- SEHR GUTE HALTBARKEIT
- LEICHT ANZUWENDEN
- KREATIVE GESTALTUNG
- GROSSE FARBAUSWAHL

LESANDO
Produktion in Italien

98 rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg Tel. 49 65 51 Fax 40 23 03
www.biotop.lu info@biotop.lu